



11175

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

# UNA CONFERENCIA

Entremés valensiá

ORICHINAL DE

José M.<sup>a</sup> Alba y Luis Juan Alcaraz



82



:-: 30 sentims :-:

EDITORIAL 'ARTE Y LETRAS'  
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.  
VALENCIA

## OBRAS PUBLICADAS

- |      |    |  |
|------|----|--|
| Núm. | 1  | Carabasa m'han donát... - De José M. Juan García   |
| ,    | 2  | El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.  |
| ,    | 3  | El dolor de ter bé. - De J. Peris Celda.   |
| ,    | 4  | La Menga. - De J. Soler Peris.   |
| ,    | 5  | ¡Aixina debien ser totes!... - De José M. <sup>a</sup> Garrido.  |
| ,    | 6  | De fill a fill. - De Manuel Navarrete.   |
| ,    | 7  | Fallo a blanques. - De José M. <sup>a</sup> Juan García.   |
| ,    | 8  | Terra Fangosa. - De Paco Barchino.   |
| ,    | 9  | Mal instint. - De José M. <sup>a</sup> Mateu.  |
| ,    | 10 | ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.   |
| ,    | 11 | El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.  |
| ,    | 12 | El marit de la machor y el novio de la menuda. - De José M. <sup>a</sup> Juan García y J. Ferrer Vercher.  |
| ,    | 13 | Picardies d' estudiant - De Visent Luis Puchol.  |
| ,    | 14 | ¡Ya sóc pare, ya sóc pare! - De Pepe Angeles.  |
| ,    | 15 | Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.                                  |
| ,    | 16 | La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.   |
| ,    | 17 | Les dos chermanes. - De Eduardo Buil   |
| ,    | 18 | ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.  |
| ,    | 19 | Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.  |
| ,    | 20 | El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.   |
| ,    | 21 | Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.   |
| ,    | 22 | Al treballaor, faena. - De Pepe Angeles.   |
| ,    | 23 | Els fills dels velts. - De Felipe Meliá.   |
| ,    | 24 | De sacristá a toreró. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.                                      |
| ,    | 25 | ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos   |
| ,    | 26 | En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.  |
| ,    | 27 | Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.  |
| ,    | 28 | Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.  |
| ,    | 29 | ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos  |
| ,    | 30 | Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.  |
| ,    | 31 | Un sastre de... carreró - De Antonio Virosoque.  |
| ,    | 32 | Mariano, toca... ¡Nec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi.                  |
| ,    | 33 | ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candela. Versió valensiara de José M. <sup>a</sup> Garrido |
| ,    | 34 | En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.   |
| ,    | 35 | Anima valensiara. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla).  |
| ,    | 36 | Sense caraseta. - De Santiago Sallés.  |
| ,    | 37 | El sant de la chica. - De José M. <sup>a</sup> Garrido.  |
| ,    | 38 | Els Reys dels chiquets. - De Felipe Meliá  |
| ,    | 39 | La Oroneta. - De Alberto Martín.   |

José M.<sup>a</sup> Alba y Luis Juan Alcaraz

# UNA CONFERENCIA

Entremés valenciá en pròsa.

---

Estrenat en el «Teatro Moderno», de Valencia,  
el día 18 de Deseembre de 1927.



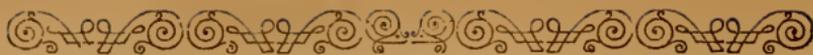
---

IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

---

TELÉFONO 679



## DEDICATORIA:

Al bon amic Julio Espí «Chuanet», ideal  
d' esta *conferensia*, en un abrás.

*Els Autors*

---

### ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representar-la sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o  
negar el permis pera representar-la y cobrar els drets.  
Queda fet el depósit que la llei mana.

---

---

## REPARTO

---

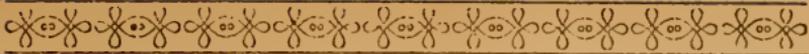
### PERSONACHES

### ACTORS

PAULETA (Una criaeta mallorquina) . . . .	JOSEFINA MATEO
TELEFONISTE (Señoret atildat). 25 anys. .	MANUEL ROIG
CHUANET (Llauraor bastot). . 35 » .	JULIO ESPÍ
AGUASIL (Uno de tants). . . . .	TOMÁS TORMO

---

L' acsió en un pòble de la montaña del reine  
de Valensia aon acaba de inaugurar-se una sen-  
tral telefònica.



## ACTE ÚNIC

Una casa de pòble vulgareta. Pòrta al foro y una a la dreita en qu' está instalá; la sentral telefònica; a la part de la dreita estará la taula escritòri y, en la esquèrra, adosat a la paret, el aparato telefònic tenint baix el seu tablero o pupitre. El aparato será dels de forma de trompetilla adosá a la caixa y el auricular se penchará al costat; la caixeta tindrà la seua maneta per a fer funsionar el timbre. Un banc sobre el fondo y tot lo nesesari per a donar aspècte de sentral telefònica molt modèsta.

Al alsarse el teló el TELEFONISTE se pasechará nerviós per la essena.

TELEFONI. ¡Maldita sea mi suerte! Pero qué delito, qué crimen habré yo cometido para venir a vegetar a este pueblucho; ¡bonita vida se me espera! Sin distracciones, sin elementos y obligado a alternar con los palurdos que hablan una gerga que el diablo que los entienda, por que lo que es yo ni jota puedo pillarles..

El AGUASIL per el foro.

AGUASIL Muy buenas. ¿Es vosté el quefe de la sentral?

- TELEFONI. El jefe y único empleado. ¿Qué se le ofrece?
- AGUASIL Pos ahora vorá: El señor Alcalde m' ha dit que vosté nesositaba un chiquet pa repartir y como un servidor fa colecsió...
- TELEFONI. ¡En castellano..., en castellano!
- AGUASIL No señor, en valensiano.
- TELEFONI. Digo que no entiendo el valenciano.
- AGUASIL Pos está net. En tan bien que l' antiendo yo.
- TELEFONI. Bueno, siga, a ver si nos entendemos.
- AGUASIL Pos a eso vengo a ver si nos antendemos, dígame cómo lo nesosita para triárselo al seu gust.
- TELEFONI. Pues lo principal es que sea listo, que sepa leer y escribir correctamente, que vaya siempre muy limpio por dentro y por fuera, que sepa todas las calles y sobre todo que hable bien el castellano.
- AGUASIL ¿Y... nada más?
- TELEFONI. A ser posible que sepa montar en bicicleta.
- AGUASIL ¿Y en un burret no li sería lo maiteix?
- TELEFONI. ¿Está usted de broma?
- AGUASIL El qu' esta de broma, es ustet. ¡Si yo tuviera un hijo asín! ¿Estaría yo d' Aguasil en este pueblo?
- TELEFONI. Bueno. Pues si entre su colección no tiene ninguno de esas condiciones, lo busca usted por el pueblo.
- AGUASIL Sí, hòme, faré pregó; encara que primero hablaré con el señor Alcalde, qu' hable con el maestro a ver si tiene alguno qu' haya concluído la carrera. En fin, voy a ver si entre el Alcalde y yo le hasemos uno a la medida. (Mutis foro.)

TELEFONI. ¡Bien empieza el día! Nada, nada, que yo pido el traslado! ¡Yo quiero castellano y nada más!

---

CHUANET, per el foro. Es un llauraoret socarronet.

CHUANET ¿Se pòt pasar?

TELEFONI. Apart) ¡Arrea!, segunda estación. Este se la carga. ¡No li contesta.

CHUANET (¡No contesta! Pos avant). ¿Ascuche, es así aon se parla per el fil d' aram? El TELEFONISTE seguix sense contestar. (¿Estará sort el tío este?) (Chillantli) ¿Que si es así aon se parla per el fil d' aram?

TELEFONI. No entiendo una jota.

CHUANET Apart) ¡Che, está com una rella; pues no creu que li cante la jota! (Chillantli molt més) ¿Que si es así aon se parla con el filo d' aramo?

TELEFONI. Amoscat) ¡Oiga, que no soy sordo!

CHUANET ¡Oy! Pos so Panfigol, ¿si no está sordo por qué me lo fa repetir tres veces?

TELEFONI. Bueno, bueno, dígame claro lo que quiere.

CHUANET Mire; tinga y llixca el paperito.  
(S' en traun uno de la faixa.

TELEFONI. ¡Acabáramos! ¿Por qué no empezó usted por ahí?

CHUANET ¡Eu! ¿Qué vosté me l' ha demanat?

TELEFONI. Bueno, bueno. (Liechint) Conferencia con Valencia a las diez quince. (Mirant el rellonche) Bien; le faltan a usted veinte minutos para hablar con Valencia, ya le avisaré.

CHUANET Bueno, m' asperaré. ¿Pero ascuche, ya han avisao a Chimo?

TELEFONI. ¿Qué es eso de Chimo?

- CHUANET    Quí ha de ser; che, mi cosino, con el qu' he de parlar.
- TELEFONI.    ¡Ah! ¿Su corresponsal?
- CHUANET    No señor, ell no corre en sal; ell lo que corre es en frutes.
- TELEFONI.    (¡Vaya un tío cerrado!) Bueno; y a mí qué. ¡Que corra con lo que quiera!
- CHUANET    ¿Qué se piensa que l' angaño? ¡Pues no soy ningún embustero!
- TELEFONI.    Espere usted, que ya le avisarán.
- CHUANET    ¡Bueno, hombre, bueno! ¡No hiá por qué anpucharse a la figuerita!
- (El TELEFONISTA se posa a escriure darrere la taula.)
- TELEFONI.    (¡Mal empieza el debut! Ya veremos cómo acaba.
- CHUANET    Que ha anat a sentarse en lo banc) Anem a fumar-se una tagarnina... (Ensen un puret) ¡Eh, tío parlaor!
- TELEFONI.    ¿Qué le pasa?
- CHUANET    ¿Cuánto tiempo dise que me queda?
- TELEFONI.    Veinte minutos.
- CHUANET    ¡Vente minutos!
- TELEFONI.    ¡Mi..., mi, no me!...
- CHUANET    ¿Cóm?
- TELEFONI.    ¡Mi-nu-tos!
- CHUANET    Mi quiere ustet decir adonde se puede... (Parlantli a la orelleta.)
- TELEFONI.    Salga usted por esa puerta y a la derecha...
- CHUANET    ¡Veu qué pronte s' ham entés ara! (Inisiant el mutis) Ascuche, si Chimo se presenta crídeme, ¿eh?
- TELEFONI.    Sí, hombre, sí, vaya y quede tranquilo.
- CHUANET    ¡Aixina hu espere! (Mutis dreta.)
- TELEFONI.    ¡Pobre hombre! La verdad es que él no tiene la culpa de lo que me pasa, ¡pero no hay más remedio; es el

camino para poder salir de aquí!  
(Se sent tocar el teléfono y se posa a parlar en ell después de rodar la manivela) Hable... Sí, este es el puesto... No; no tengo servicio, solo una conferencia... Bien; avise en seguida que quiero terminar pronto.

---

CHUANET, asomant el cap.

CHUANET ¿Ascuche, me cridan ya, amigo?

TELEFONI. No, hombre de Dios, esto es que me avisa a mí primero.

CHUANET ¡Pos no m' he enportao mal susto!... ¡Huelvo, huelvo! (Mutis.)

TELEFONI. Tendría gracia que ahora perdiera la conferencia; y la pierde porque yo no le deajo hablar el valenciano. Yo quiero que todo el mundo que venga aquí hable el castellano. ¡Que yo lo entienda!

---

Per el foro PAULETA. Una chiquilla bien de Palma de Mallòrca.

PAULETA ¡Von día tingui, slòt!

TELEFONI. ¡Otra te pego! ¿Qué me ha dicho?

PAULETA ¡Ya y som! ¡Y dò!...

TELEFONI. Esta me faltaba, no quiero valenciano y se me presenta una rusa. Bueno, a ver si nos entendemos aunque sea por señas. ¿Qué desea, señorita.

PAULETA ¡Y ara!... ¿Qué y vaig a volé, slòt? que y vuy tirá un parte, ¿sap?

TELEFONI. ¿Que le de parte de qué?

PAULETA ¡Vehiam si no hi aribarem a un acòrt! ¡y dò!

CHUANET, per el foro.

- CHUANET ¡Re... pepino, quina chavala! ¡Pos esta no es del pòble! (Al telefoniste) Amic, ¿Asò també entra en la confreriènsia?
- PAULETA ¡Y ara!... ¿Aón me ve aquèt ase?
- TELEFONI. A CHUANET) Oiga. ¿Quiere ver si pueden entenderse ustedes dos... y así llegaremos a un acuerdo?
- CHUANET ¡Ma qué bonico! Yo trabaco por la mía cuenta nada más ¡Mos ha vist!
- TELEFONI. Me parece que no nos entendemos.
- CHUANET ¡Hey!... si m' hase caso a mí, vorá qué pronto nos ponemos d' acuerdo; ¿Eh, carchofeta tèndra?
- PAULETA ¡Y ara!... ¿Aón me ve aquèt ase? ¡Y dò!
- CHUANET ¡Telifonero! ¿Qué ma dit esta franchuta?
- TELEFONI. ¡Yo qué sé, ni lo que habla ella ni lo que habla usted! (De la rabia que té, pega puñá a la taula y tira la gorra, que ve a caure als peus de PAULETA, y dirichintse a ésta, li diu: Usted perdone.
- PAULETA Donántlita) Prengui sa bèca, siñó.
- CHUANET Damunt que li demana perdó li diu vaca. ¡Ñas!
- TELEFONI. ¿Pero qué lengua es esta?
- CHUANET De drapos.
- PAULETA Miri, fásim ses favo; yo y soc sa miñona de casa sa Rosa de sa costera que y fa ses capells, ¿sap?
- CHUANET ¡Ay, la mare de Deu!... ¡Che que llástima de chicòta! (Al telefoniste) Això es que debe tener el frenillo gordo, ¿sap?
- PAULETA ¡Y ara!...
- CHUANET Ara diu que li ha ixit el frenillo.
- TELEFONI. ¡A mí me da hoy el cólera!

- CHUANET De modo que diu que sa Rosa fa ses capells. ¿Querrá cucos para la seda? ¡perque... capells... capells!... (Rascantse el cap pa pensar lo que son capells, li cau el sombrero y PAULETA li dona.
- PAULETA Prengui, ses capell... slòt.
- CHUANET ¿Re... pepino! ¿El sombrero es el ses capell?
- PAULETA Aixís, slòt.
- CHUANET ¡Ya está! ¡Ya sé lo que vòl dir! ¿Sa Rosa que fa ses capells, es la siñã Rosa la sombrerera?
- PAULETA De sa costèra.
- CHUANET De la puchaeta de San Miquèl.
- PAULETA Y dò; no hu es sa venèit.
- CHUANET ¿Que no es sant beneit?
- TELEFONI. Oiga, joven, ¿usted qué es?
- PAULETA Ses-lòta.
- CHUANET Ses... lòta ¿Y això còm se pren, en palleta ho a morro?
- PAULETA ¡Y dò!
- TELEFONI. Vamos a ver, ¿de dónde es usted, señorita?
- PAULETA De Palma de Mallòrca.
- TELEFONI. ¡Acabáramos! ¿Es usted mallorquina?
- CHUANET ¡Ya día yo!... si no lo puede negar. ¡Si té cara d' ensaimá!
- PAULETA Y ara... ¿Aón me ve aquèt ase?
- CHUANET ¿Ascolte; això de ase, vòl dir burro?
- PAULETA Sembla que sí, y dò.
- CHUANET ¿Y a la compañera del ase, còm li diuen?
- PAULETA Sa somera.
- CHUANET Pos si tú ta someras a este ase ¡Ya vorías bramar a gust, yá!
- TELEFONI. Bueno, esto es imposible; ¡señores, qué lío! ¡Aquí no nos entenderemos nunca!
- CHUANET Veches tú, per qué no parlarán el valensiá en tots los puestos, ¡tan bonico qu' es! Y aixina s' antende-riem divinament tot lo mon.

- TELEFONI. Usted, cálese y aprenda a hablar.  
 CHUANET Si me calle dependré a ser mut, no a parlar.
- PAULETA Miri, siñó; fásim es favó, dònguim ses papé y torni.
- TELEFONI. ¿Qué es papé? ¡Ah, una hoja!  
 PAULETA ¡Está clá; y ara!  
 CHUANET ¡Pos no diu qu' está clar y ara! ¡Ni ara ni may!
- TELEFONI. Tómelo.  
 PAULETA ¡Que estiguin bonèts! ¡Apa, torni!  
 (Mutis foro.)
- TELEFONI. ¡Gracias a Dios que respiramos un poco!
- CHUANET Sí; pero nos ha dicho que torni.
- TELEFONI. ¿Y eso qué quiere decir?  
 CHUANET Si no estoy herrao, sabe; creyo que ha querido desir que torna.
- TELEFONI. ¿Cómo? ¿Qué?  
 CHUANET Chillantli molt) ¡Que huelve!  
 TELEFONI. ¡Qué bárbaro! ¡Habló usted muy bien al decir que está herrao... con h!  
 CHUANET Yo estaré herrao con h; pero usted está con clavos.
- TELEFONI. ¡Vaya usted a paseo!  
 CHUANET En seguidita que acabe la conflerensia. (Pausa) Seguramente s' han cregut que yo tinc presa. Y ya están be, ya; no en tinc chens.
- TELEFONI. No soy yo el que ha de llamarle; ya avisarán.
- CHUANET ¡Está be, está be, hòme!... Mire no se disguste que pedrá la gana de menchar.
- TELEFONI. ¡Lo que yo quisiera era reventar ahora mismo!
- CHUANET Oiga, ahora no, que m' asguitaría.  
 TELEFONI. ¡Que usted lo pase bien; ahí tiene el aparato, apáñese como pueda y le advierto que tiene que contestar en castellano.

- CHUANET ¿En castellano? ¡Pa qué, hombre! Si ell parla el valenciano mecor que yo.
- TELEFONI. No importa. El gobierno así lo ha dispuesto, pues de lo contrario le cortarán la comunicación.
- CHUANET ¡Che, a mí ninguno me talla res!
- TELEFONI. Allá veremos; pero ahora que recuerdo. ¿Qué nombre es el de usted?
- CHUANET A mí em diuen Chuanet el dels piñòls.
- TELEFONI. ¡Eso no es nombre!
- CHUANET ¡Cómo que no!, nombre y nombre de iglesia. ¡Como que estoy batechao aixina!
- TELEFONI. Eso será en valenciano; dígamelo en castellano, porque me preguntarán por usted.
- CHUANET En castellano..., en castellano... (Pensanto) pues..., pues... pues me llaman ¡Juegalimpio!
- TELEFONI. ¿Juegalimpio? ¡Pero hombre, eso no es posible!
- CHUANET ¡Che, pues no tengo otro! Chuanet o Juegalimpio, como vullgas.
- TELEFONI. ¡Malo! ¡Me parece que no se van a entender!
- CHUANET ¿Qu' esta desgabellao el aparato?
- TELEFONI. No le entiendo.
- CHUANET ¡Oy! Pos si no lo entiende, ¿pa qué le tienen aquí?
- TELEFONI. ¡Eso no es cuenta suya!
- CHUANET ¡Cómo que no! El aparato tiene que estar apañado, y si no, que no engañen a la quente.
- TELEFONI. ¿Y quien le ha dicho a usted que el aparato no está bien?
- CHUANET Pos ustet, ¿no acaba de desirme que no mos antenderemos?
- TELEFONI. ¡Quien no nos vamos a entender somos nosotros! ¡Vaya un modo de ladrar!

- CHUANET ¡Yeep! ¡Que yo primero mosego que lladro!
- TELEFONI. ¡Está bien, hombre! (¡Maldita sea, ya estoy hasta más arriba de los pelos del tío este!)
- CHUANET (¡Che, pos ell gasta un chènit pòc embresquillat!) (Se ou tocar el teléfono.)
- TELEFONI. Menos mal que ya llaman. (A CHUANET) Ala, vaya y póngase al aparato, yo me salgo fuera. (Mutis dreta.)
- CHUANET Está bien, voy a ponerme el aparato. ¡Ey!, ¿y quín será el aparato que tindrè yo que posarme? (Toca el timbre). ¡Calla, eixa campaneta tòca a sòles! (Para el timbre). ¡Ah, vamos, això es el telesforo! (S' acosta a ell y se posa a pegar colpets a la caixeta). ¡Eh! Chimo, ya estíc así. (Colpet). ¡Eh! ¿Qué no me sents? (Colpet). ¡Chimo, que soc yo! (Mirant per el forat de la trompetilla). ¡Eu!, ahí dins no se veu ningú. (El actor farà lo que se li occurixca; hasta ensenent un misto per a vore qui está dins de la caixeta, hasta que se posa a tecar el timbre). ¡Refoll, atra vòlta la campaneta! ¡Bueno, hòme, bueno, que ya n' hiá pròu, ¡repansa!, pues ella no para. No debaes digué el tío parlaor que no s' entendríem. (Asomantse a la 'porta). ¡Eh, tío parlaor!, asò está fet un colaor foradao. ¡Chimo no me contesta!

---

TELEFONISTE, per la dreta.

- TELEFONI. ¿Cómo que no, si hace un rato que oigo el timbre?
- CHUANET ¡Oy, che!, ¿que al timbre también le disen Chimo?
- TELEFONI. ¡Chimo o Chima, pero el no para de llamar!
- CHUANET ¡Refulla! ¡Agora lo pago yo!
- TELEFONI. Vamos, yo le enseñaré, que el tiempo urge.

- CHUANET ¡Que furge tot lo que vullga! Ma quin altre este.
- TELEFONI. ¿Ve usted esta manivela?, tiene que rodarla así y allí ya saben que contesta y entonces ya puede hablar, conque ya puede llamar. ¡Parece mentira una cosa tan sencilla! (Mutis foro.)
- CHUANET Si mos posaren als dos a segar arròs ya voríem qui fora el mestre. Acostantse) Rodem la manipela. (Hu fa, el timbre toca, ell torna a rodar, torna a tocar el timbre, torna ell a rodar, en fi, que no s' entén. Esta essena mímica queda a càrrec del actor) ¡Ya estem atra vòlta lo mateix! (Cridant a la porta fet una fiera) ¡Ascuche, tío parlaor, ¿es que ham de estar tot lo matino tocando las campanetas? Hu lo arregla usted, hu lo arreglo yo a trompadas.

El TELEFONISTE per el foro.

- TELEFONI. ¿Pero qué no ha hecho lo que yo le dije?
- CHUANET ¡Cómo que no! ¡Si ya tengo el brazo tronchao de tanto rodar la nòria!
- TELEFONI. ¡Vamos, vamos y acabemos de una, de esta me cuesta un día o dos de haber! (El timbre se posa a tocar. Accionant lo que diu) Ahora aquí se contesta así. (Roda.)
- CHUANET ¡Huy; aixó también lo he echo yo!
- TELEFONI. ¿Pero usted a soltado el auricular?
- CHUANET ¡Eh! ¡Alto allá! ¿El qué ha dicho?
- TELEFONI. ¡El au-ri-cu-lar!
- CHUANET ¡Ah!... ¡Había entendio otra cosa!...
- TELEFONI. Es esto, (El despencha) que se pone a la oreja y por aquí (La bosina) se habla, conque póngase que ya oigo que le llaman; yo no me aparto de aquí.
- CHUANET Se posa al aparato. El TELEFONISTE se sienta prop d' ell) ¡Chimo, soc yo! — ¿Que quien

soc yo?, ¡pues yo!—¿Qué no me ves la cara?—¿El nombre?—¡Juega limpio el dels piñòls! (Chirantse al TELEFONISTE) ¡Chás, ya li hu he soltat en castellá!—¡Che, chimo, que soc el teu cosí, que yo no me burle, es que me hu manen aixina!

- TELEFONI. En castellano, hable en castellano.  
CHUANET Ves, ya me cridan al orden.—¿quieres saber cómo está la tía?—Sí, hombre, sí, está mas mal. —¿Que qué tiene?—Pues una parada de caragòls.
- TELEFONI. ¡En castellano!  
CHUANET Chirantse a ell) ¡No, señor, en all y pebre!  
TELEFONI. ¡Bueno, hombre, hable en castellano.  
CHUANET Al aparato) —Es el tío parlaor que m' anterrumpe.
- TELEFONI. ¡Esas noticias están prohibidas!  
CHUANET ¡Cha!, ¿pues saps lo que te dic? ¡Que yo parle com me dona la gana!
- TELEFONI. ¡Pues yo le corto la conferencia!  
CHUANET ¿Aixina es, que perque uno no sepia el castellano, no tiene drecho a parlar?
- 

El AGUASIL per la pòrta del foro. Pòrta un paper en la ma.

- AGUASIL Muy buenas; de parte del señor alcalde, este ofisio muy urquente.
- TELEFONI. ¿Eso qué es?  
AGUASIL ¿Pues que no hu veu?, ¡un paper!  
CHUANET ¡Redell, qué tío! ¡Ni al paper coneix!  
TELEFONI. ¿Pero para qué sirve eso?  
CHUANET ¡Rellanda, que pregunteta! ¡Pos pa que se tuerque la... bolchaca!
- AGUASIL ¡Eh, amic; ya que respetar! ¡Això es el ofisi del alcalde!
- CHUANET ¿El ofisi del alcalde, es netechar bolchaques?...

- TELEFONI. ¡Venga, acabemos! ¡Traiga usted eso!  
(Pega estiró que casi trenca el paper.
- AGUASIL ¡Hep! ¡Mire que si me desgarras el parte, doy parte al señor alcalde.
- CHUANET ¡Aixina es fa!... La mitat pa cá ú.
- TELEFONI. (Llechint) ¡Atiza, un telefonema urgente para el señor Gobernador! ¡Voy en seguida! (Vol acostarse al teléfono.
- CHUANET (Posantse davant) ¡Yep, alto allá! ¡Ustet no parla por la caixita si antes no acabo yo con mi cosino!
- TELEFONI. ¡Hòmbre, déjese usted! Ya le dije que su conferencia había terminado!
- CHUANET ¡Quiá! Eso será cuando yo le diga adiós. Mientras me dirá mal educado.
- AGUASIL ¿Pero qu' es lo que pasa así?
- TELEFONI. ¡Apropósito; usted que es la ley, vea si puede convencer a este para que deje el aparato!
- CHUANET ¿Que té el turno del aigua? ¡Pos esperes que yo encá no he regat!
- TELEFONI. ¡Está usted agctando mi paciencia!
- AGUASIL ¿Pero escolte, vosté parla en este señor o en el gobernaor?
- TELEFONI. ¡Con el diablo! ¡Aquí no nos entenderemos!

Apareix PAULETA, per el foro, portant un paper.

- CHUANET ¡Aguárdat, ara s' antendrem millor!  
(Cridant fort al aparato). ¡Che, Chimo!
- TELEFONI. ¡Para cuando son las muertes repentinas!... ¡Dios mío!...
- PAULETA Fásim es favó de y pasá sa parte de tropell... ¿Y sap?
- AGUASIL ¡Che..., eixa india a la cola!... ¡au!
- PAULETA ¡Y ara, aón me ve aquet ase! Fásim es favó.
- CHUANET ¿Pero me deixen parlar, o no?
- AGUASIL Primer es el Alcalde.
- PAULETA ¡Y ara!

AGUASIL Ara y sempre; pa d' això es Alcalde.  
TELEFONI. ¡Salgan todos a la calle o pego fuego a la central!

CHUANET ¡Chimo!... ¡Avisa als bombers!

AGUASIL ¡A que me l' empòrte pres!

PAULETA Fásim es favó...

TELEFONI. ¡Fuera, fuera todo el mundo o empiezo a tiros!

CHUANET ¿A tiros? ¡Ara voras! (CHUANET escomensa a estiròns en el aparato, hasta que arrancantlo de la pared, se 'l fica baix lo bras y inisia el mutis en los fils arrastròns. Tots chillen.

AGUASIL ¡Ché!...

TELEFONI. ¡Qué ha hecho usted!

PAULETA ¡Y ara!

CHUANET ¡Ara, ara es cuan s' aclarirem!

AGUASIL ¡Che, que vas a presili!

CHUANET ¡Ca... hòme! ¡Aon vach es a ma casa a vore si desd' allí puc acabar la conferència!... y en ¡valensia!

(Tots chillen a l' hora).

TELÓ RÁPIT

- Núm. 40 La demaná de la novia. - De don Estanislao Alberola.
- 41 La salvació de la casa. - De A. Virosque.
  - 42 ¡Plora, plora, Visantet, - De Jesús Alvarez.
  - 43 ¡Un home! - De Pablo G. Bonell.
  - 44 L'alegria del dolor. - De Antonio Martín.
  - 45 Els rivals - De José M. Garrido.
  - 46 ¡Mareta santa! - De Paco Comes.
  - 47 La peixca de la ballena.-De J. Peris Celda.
  - 48 Soc del atre. - De Pepe Pradells.
  - 49 ¡Mar adins!... - De Visent Alfonso.-Musica de J. Manuel Izquierdo.
  - 50 El As d' Oros - De Felipe Meliá.
  - 51 La indigna farsa - De Eduardo Buil.
  - 52 Amor... per agraiment. - De A. Virosque.
  - 53 L'ombra del mal. - De Alfredo Sendín
  - 54 La plaseteta del Alívio.- De R. y J. Morell.
  - 55 ¡Ya tens mare! - De José Gómez Polo.
  - 56 La chiqueta. - De Daniel Herrero.
  - 57 Pulmonía triple. - De José María Alba.
  - 58 El gancho. - De Eduardo Buil.
  - 59 Bodes d' or. - De Rafael Martí Orberá.
  - 60 Miqueta. - De Felipe Meliá.
  - 61 A pas de chagant. - De Visent Alfonso.
  - 62 Churament sagrat. - De Paco Comes.
  - 63 Contrarietats amoroses. - De Enrique Beltrán.
  - 64 ¡Benehit amor! - De Arturo Casinos.
  - 65 No et fies de l' aigua mansa - De Eduardo Buil.
  - 66 Cacáus y tramusos... - De J. Peris Celda.
  - 67 Les últimes oronetes - De Alfredo Sendín Galiana.
  - 68 Guardes al camí - De Joaquín Borrás
  - 69 Les miches cares - De Luis Martí. Ilustracions musicals de Pepe Martí.
  - 70 Lo que no torna. - De Felipe Meliá.
  - 71 ¡Seguixca la farsa!... - De Visent Alfonso.
  - 72 Chuant, chuant... - De Felipe Meliá.
  - 73 ¡5 de Maig!... - De Paco Comes.
  - 74 Els felisos - De Rafael Martí Orberá.
  - 75 Yo no soc yo. - De Luis Martí.
  - 76 Pilar y Micalet. - De Alberto Martín.
  - 77 L' avèspeta. - De Arturo Casinos.
  - 78 La salvació de Salvilla. - De Fernando Richart.
  - 79 El solo de flauta. - De J. Soler Peris.
  - 80 Perfums de la vida. - De Joaquín Borrás.
  - 81 El llop de la Murta. - De Mariano Serrano.

Una obra semanal a 40 céntimos.

En tomos de 10 actos, encuadernación tela inglesa,  
a CINCO pesetas tomo.

Están a la venta els tomos I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII y IX de esta Galería (90 actes) encuadernats en tela inglesa' al preu de 5 pesetes cada ü.

# OBRAS DE ESTA EDITORIAL

## — NÚMEROS EXTRAORDINARIS —

Les glándules de mono. - Per José M.<sup>a</sup> Juan García y Enrique Beltrán. - 50 sèntims cada eixemplar.

L' amo y señor o Refranera valensiana - Per don Estanislao Alberòla. Tres actes, una peseta.

Chent del día o Mil duros y automòvil. - Per don Rafael Martí Orberá. - Dos actes, 75 sèntims.

Les chiques del barrio - Per J. Soler Peris.  
Dos actes, 75 sèntims.

Voreta de 1' Albufera. - Per Mariano Serrano.  
Dos actes, 75 sèntims.

Pobrets, pero honraets. - Per Felipe Meliá.  
Dos actes, 75 sèntims.

Lo que ningú sabia. - Per F. Puig - Espèrt  
Dos actes, 75 sèntims.

Vides trencaes. - Per don Estanislao Alberola y Alfredo Sendín Galiana. Dos actes, 75 sèntims.

Al pas del Nasareno. - Per Felipe Meliá.  
Dos actes, 75 sèntims.

## LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Por J. AZNAR PELLICER. - 3 ptas.

## — BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

## — ARTE VALENCIANO —

FOLCHI - SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: De M. Pastor Mata: 2 pts.

## Los Grandes Maestros del Renacimiento

Por don Manuel González Martí

Cuaderno de 32 páginas, 60 céntimos.

Tenemos a la venta las obras en castellano  
de don RAFAEL MARTÍ ORBERÁ.

